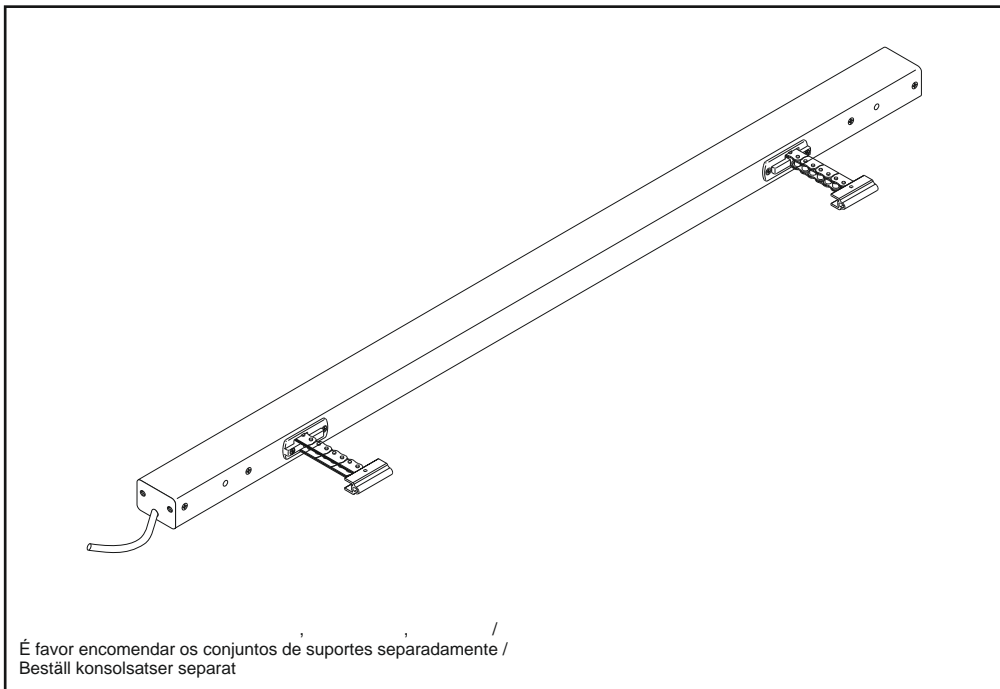




D+H

KA 66-TW



É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /
Beställ konsolsatser separat



G 503007



ru	2
	14-15
	16
pt	Manual de instruções original.....	Página.....	6
	Ligação.....	Página ..	14-15
	Medida	Página.....	16
se	Originalbruksanvisning	Sidan.....	10
	Anslutning.....	Sidan ...	14-15
	Mått.....	Sidan.....	16

Применение по назначению

VdS = 600

= 1000

24 VDC

D+H

DIN EN 12101-2,

24

BSY+

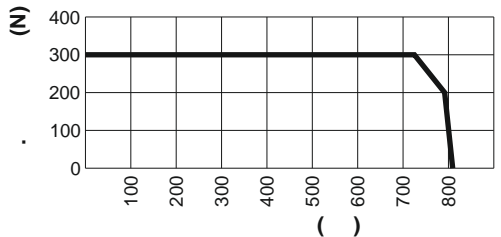
S S
"RWA-Highspeed" ()

()

D+H

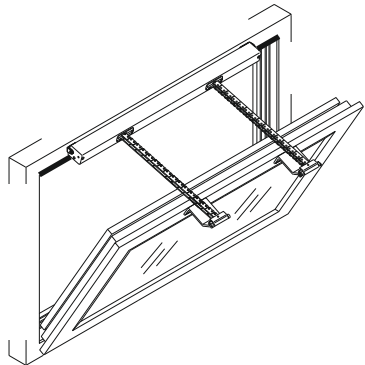
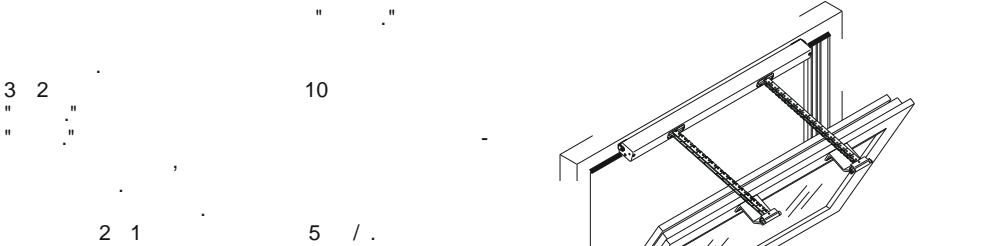
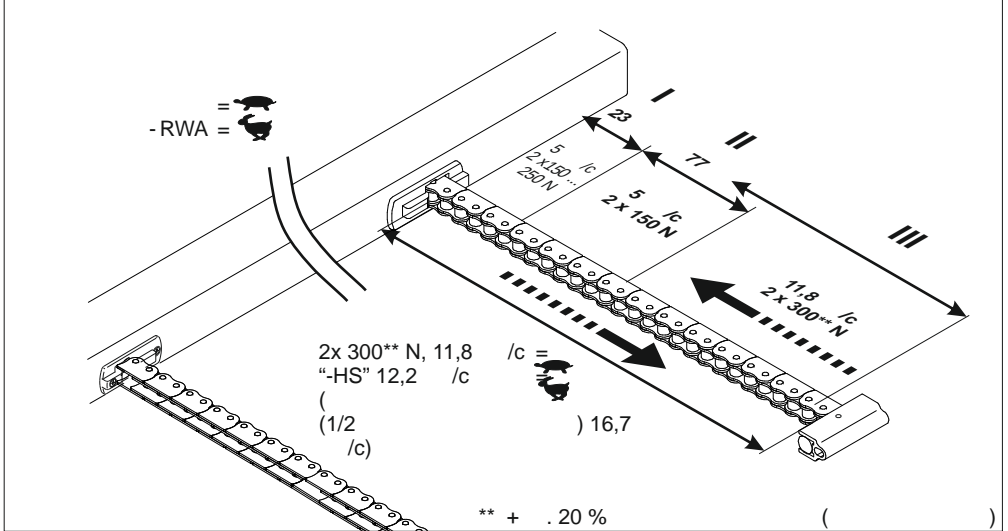
Диаграмма сжимающих нагрузок

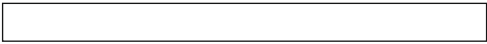
!!



	KA 66/xxx-TW
	24 V DC / $\pm 15\%$ / 2,0 A 2x 300 N
	2x 1500 N () >20 000 30 % () 10 () (~ RAL 9006)
	IP 32 () () IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 / 300°C LpA 70 dB(A)
*	3 (3)
:*	P

* SCS

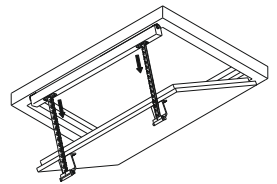
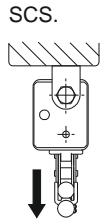
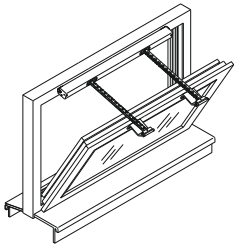
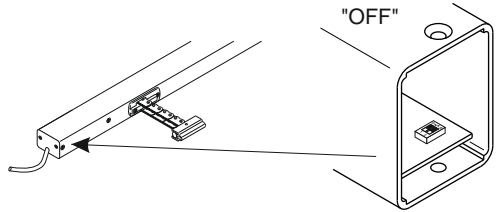
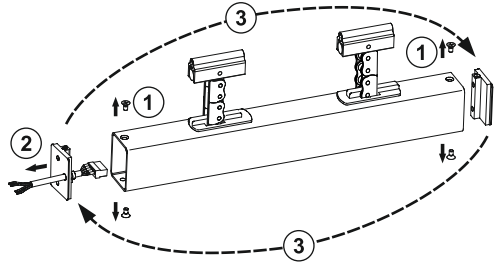
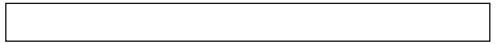
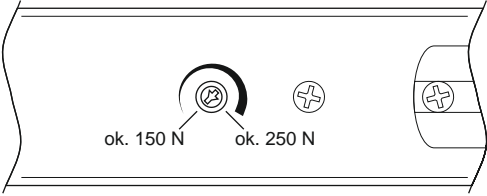
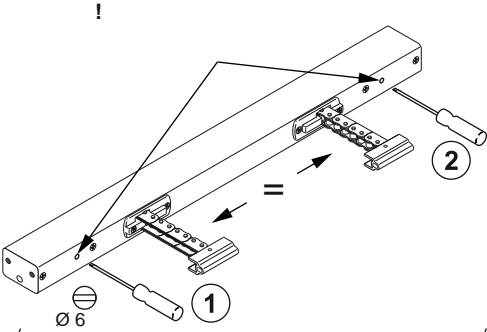




150 N)

1

250 N.

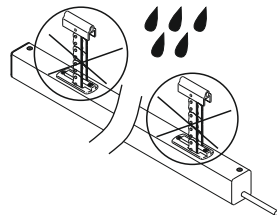
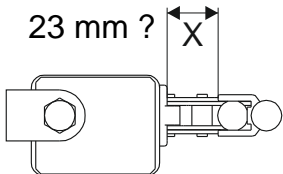


23

x

SCS.

"IP 42":





D+H 2
3

D+H.

D+H.
D+H.

D+H

D+H

D+H
D+H



2014/30/EU, 2014/35/EU

D+H

, 22949

2012/19/EU

Dirk Dingfelder
CEO
02.02.2022

Maik Schmees
CTO



ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta produto. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Instruções de segurança

Segurança extra baixa tensão de 24 V DC!

Não ligar diretamente à rede eléctrica!

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (por ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!

Volume de entrega

Unidade de acionamento com cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

Utilização conforme

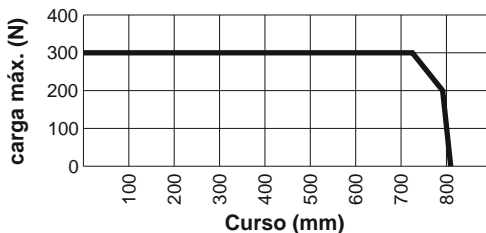
- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de amplas janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Segundo a VdS, o carga máximo por cada corrente como segue: a pressão = 600 mm e a tração = 1000 mm
- Tensão de serviço 24 V DC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

Caraterísticas de desempenho

- Eletrónica sincronizada comandada por microprocessador BSY+ para movimento sincronizado seguro e preciso
- Programável individualmente usando o Software SCS
- Função de desenfumagem rápida (movimento rápido no sentido ABRIR)
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alimentação elétrica possível a partir da esquerda ou da direita (só no modelo padrão)
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão por cada corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!




Dados técnicos

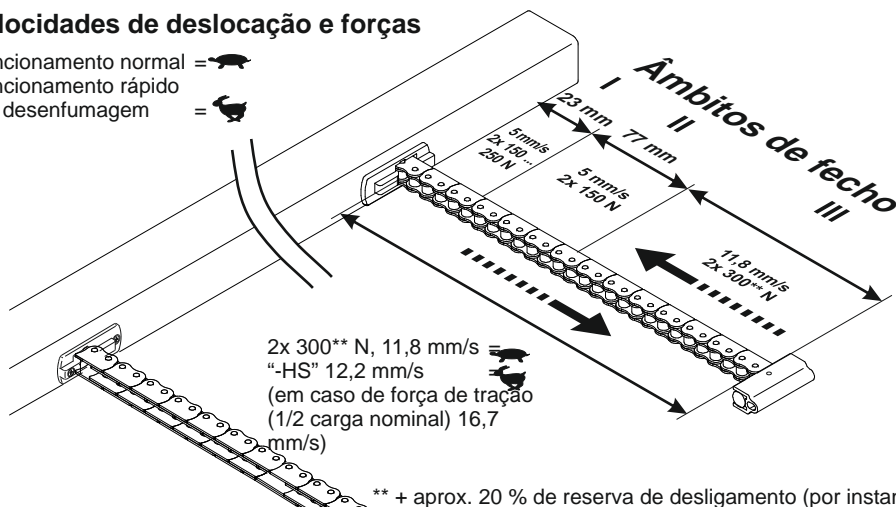
Tipo	KA 66/xxx-TW
Alimentação Potência nominal	24 V DC / ±15% / 2,0 A 2x 300 N
Força nominal de bloqueio Tempo de vida útil Tempo de ligação Caixa Tipo de proteção	2x 1500 N (sem consola) >20 000 cursos duplos 30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.) Alumínio com revestimento em pó (~ RAL 9006) IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes), opcional IP 42
Âmbito de temp. Estabilidade da temperatura Nível de pressão sonora de emissão Comprimento nominal do curso * Funções adicionais: *	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA 70 dB(A) Vide Placa de identificação Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição) Alívio da junta de vedação ativado

* Programável com o Software SCS

Velocidades de deslocação e forças

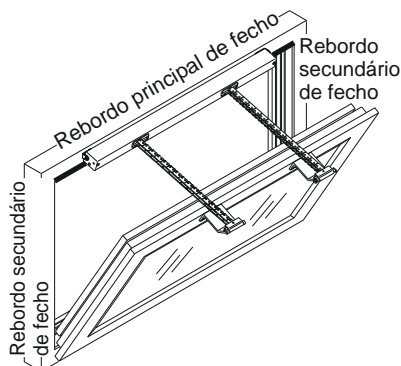
Funcionamento normal = 

Funcionamento rápido em desenfumagem = 



Proteção do rebordo de fecho

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.

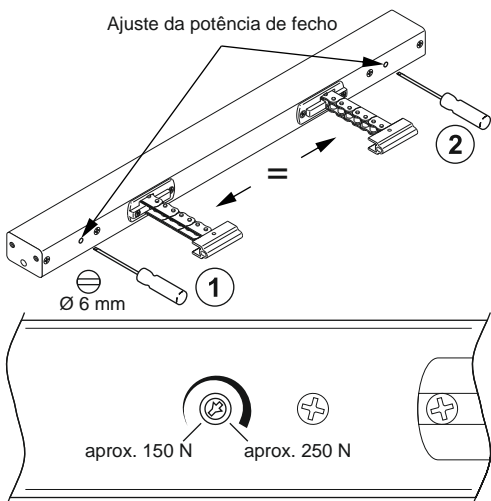


Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

Ajustar a potência de fecho

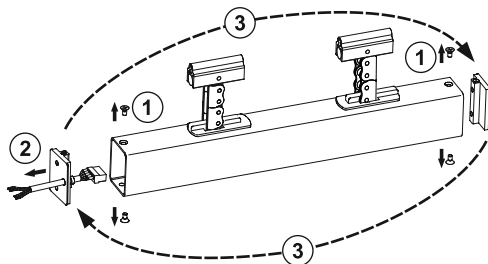
Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!



Reposicionar os cabos do atuador

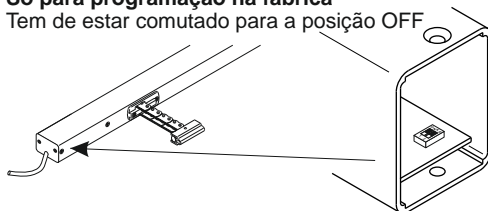
Só no modelo padrão



Interruptor DIP

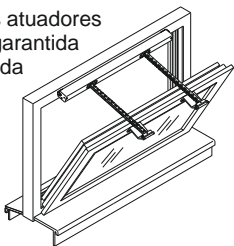
Só para programação na fábrica

Tem de estar comutado para a posição OFF

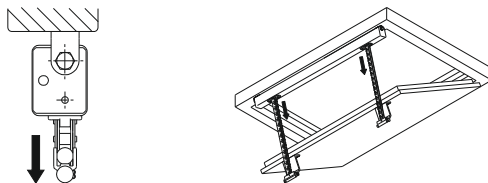


Instruções de montagem

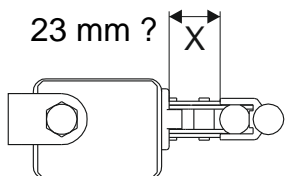
Montar mecanicamente os atuadores sem tensões. Assim, fica garantida uma distribuição uniforme da carga por todos os atuadores.



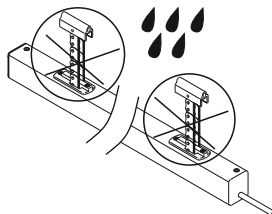
Nas aplicações com tração de atuação vertical (por ex. ventilador de telhado), se necessário, as forças têm de ser adaptadas com a ajuda do software SCS.



Quando a medida x após a montagem é maior ou igual a 23 mm, então é necessário proceder a um balanço zero com o Software SCS. As zonas de fecho deslocam-se de forma relativa ao respetivo novo ponto zero.



Para a opção "IP 42": a saída da corrente não deve apontar para cima.



Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção só devem ser executados com o sistema desenergizado. A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio.

Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

Declaração de conformidade C E

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
02.02.2022

Maik Schmees
CTO

Garantia

Em todos os artigos D+H é concedida uma garantia de 2 anos a partir da entrega comprovada do equipamento, até 3 anos após a data de fornecimento, se a montagem ou a colocação em funcionamento tiver sido efetuada por um parceiro autorizado de serviços ou de vendas da D+H.

Ao ligar os componentes da D+H a sistemas de outros fornecedores ou ao misturar produtos da D+H com peças de outros fornecedores, a garantia da D+H perde a sua validade.

Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios, baterias e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente. Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixo domésticos! Só nos países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta produkt.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhet klenspänning 24 V DC!

Får inte anslutas direkt till elnätet!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
 - Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
 - Låt inga personer vistas inom motorns körområde
 - Håll barn på avstånd från styrenheten
 - Beakta kedjans trycklastdiagram!
 - Får endast användas i torra utrymmen
 - Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takkupol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
 - Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
 - Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!

Leveransomfattning

Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

Avsett användningsätt

- Kedjedrivning för elektromotorisk öppning och stängning av breda fönster och luckor på fasader och tak
- Enligt VdS uppgår kedjans maximala slag vid tryck till 600 mm och vid drag till 1000 mm
- Driftspänning 24 V DC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd synkron elektronik BSY+ för säker och exakt synkronförlopp
- Individuellt programmerbart med programmet SCS
- RWA-highspeed-funktion (snabbkörning i riktning UPPÅT)
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Strömförsörjning möjlig från vänster eller höger (endast vid standardutförande)
- Tätningsavlastning efter stängning

Leveransomfattning

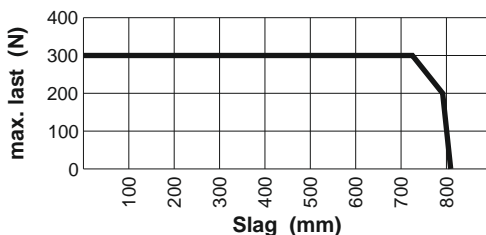
Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

Trycklastdiagram

Beakta kedjans maximala trycklast!

Den maximala trycklasten per kedja motsvarar inte automatiskt motorns maximala tryckkraft!



Tekniska data

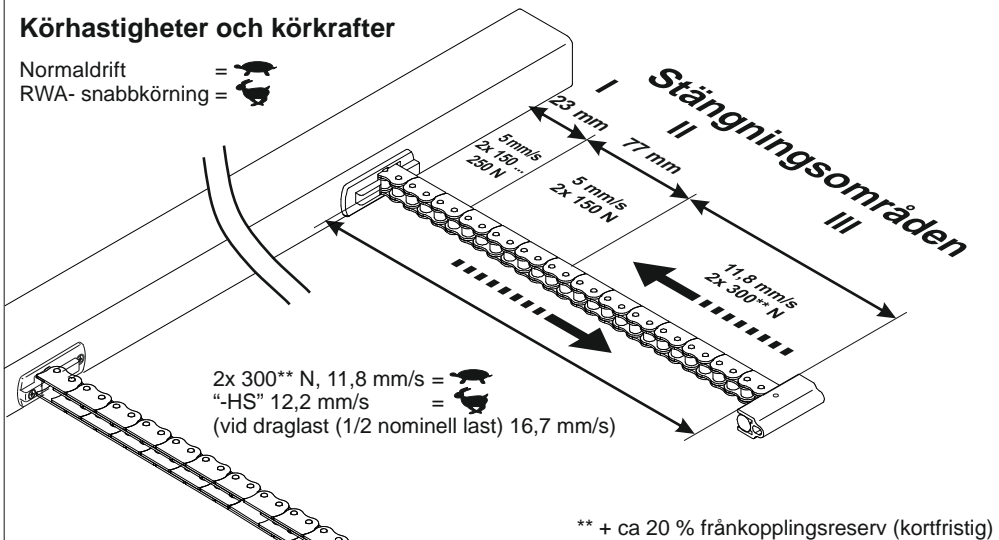
Typ	KA 66/xxx-TW
Försörjning Nominell kraft	24 V DC / $\pm 15\%$ / 2,0 A 2x 300 N
Nominell låsningskraft Brukbarhetstid Inkopplingstid Hus Skyddstyp Temperaturområde Temperaturlåghet Emissionsljudtrycksnivån Nominell slaglängd * Tilläggsfunktioner: *	2x 1500 N (utan konsol) >20 000 dubbelslag 30 % (Vid speltid 10 min.) Pulverlackerad aluminium (~ RAL 9006) IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna), valfritt IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA 70 dB(A) Se märkplåt Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag); Tätningavlastning aktiverad

* Programmerbar med programmet SCS

Körhastigheter och körkrafter

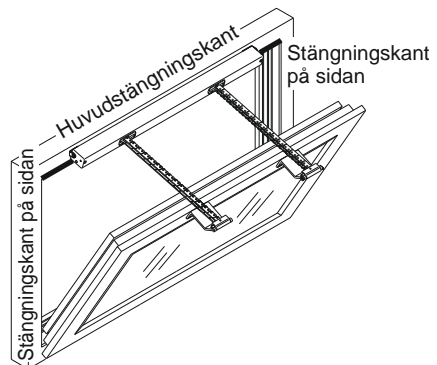
Normaldrift = 

RWA- snabbkörning = 



Kantskydd

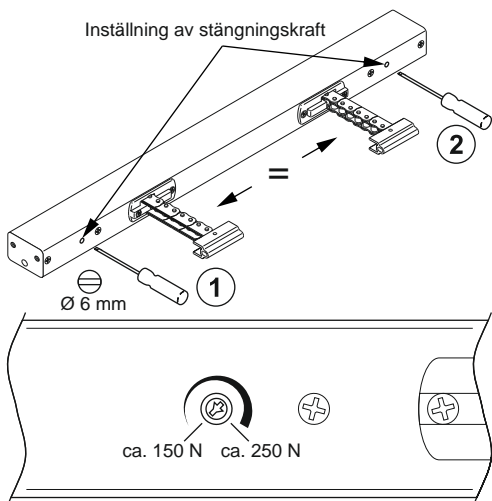
I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök. Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.



På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.

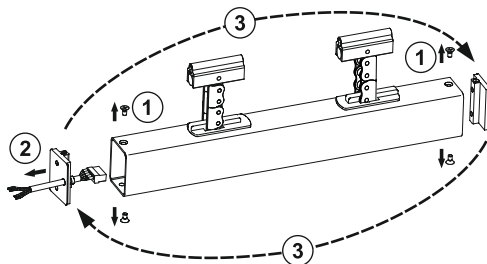
Ställa in stängningskraft

Om den fabriksinställda stängningskraften i stängningsområde 1 på ca 150 N inte räcker för att stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca 250 N. **Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!**



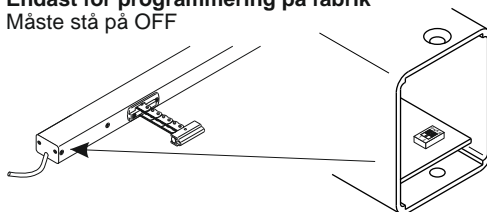
Byta drivningskabel

Endast vid standardutförande



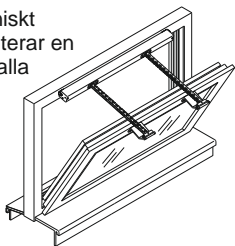
DIP-brytare

Endast för programmering på fabrik
Måste stå på OFF

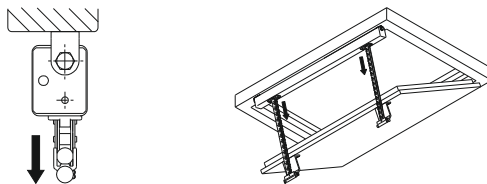


Monteringsanvisning

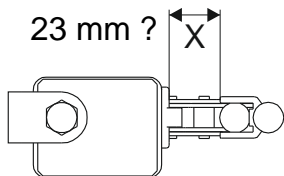
Montera drivningen mekaniskt spänningsfritt. Detta garanterar en jämnare lastfördelning på alla drivningar.



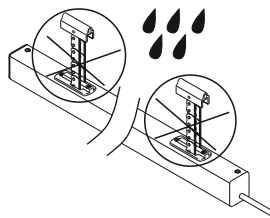
Vid vertikalt verkande dragtillämpningar (t.ex. taklucka) måste krafterna vid behov anpassas med programmet SCS.



En nollbalansering med programmet SCS måste göras när måttet x efter monteringen är större än eller lika med 23 mm. Stängningsområdena förskjuts relativt den nya nollpunkten.



För alternativet "IP 42": kedjeuttaget får inte peka uppåt.



Underhåll och rengöring

Underhållsarbeten får endast genomföras i spänningsfritt läge! Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H. Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Garanti

Alla D+H-artikel har två års garanti från bevisad överlämning av anläggningen till max. tre år efter leveransdatum, om montering resp. drifttagning har utförts av en service- och affärspartner som är auktoriserad av D+H. D+H-garantin upphör att gälla vid anslutning av D+H-komponenter på konkurrenters anläggningar eller då D+H-produkter blandas med delar från andra tillverkare.

Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Tekniska underlag från:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
02.02.2022

Maik Schmees
CTO

Kassering

Elektroniska apparater, tillbehör, batterier och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning. Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sopsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.



/Ligação / Anslutning

Распределение жил в штекере / Ocupação dos fios da ficha / Ledningsdraging kontakt

/Padrão / Standard

	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OG (-HS)
	YE (Data A)
	GN (Data B)

/Opção / Altern.

-BRV

	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OG (-HS)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	GY (-BRV)
	PK (n.c.)

/Opção / Altern.

-SGI

	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OG (-HS)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	GY (-SGI)
	PK (+SGI)

/Opção / Altern.

-SKS

	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OG (-HS)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	GY (SKS)
	PK (SKS)

/Opção / Altern.

-SA, -SZ

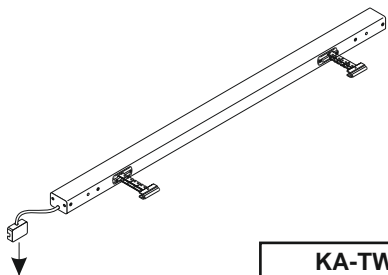
	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OG (-HS)
	YE (Data A)
	GN (Data B)
	GY (-SA), (-SZ)
	PK (-SA), (-SZ)

max. 50 V / 0,5 A

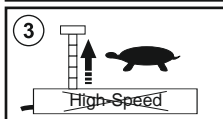
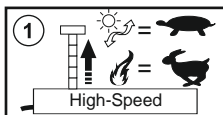
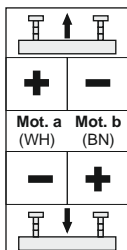


O cabo de ligação está ligado diretamente com o atuador e não pode ser confundido /
Anslutningskabeln är direktansluten till drivningen och är inte utbytbar

/Ligação/Anslutning

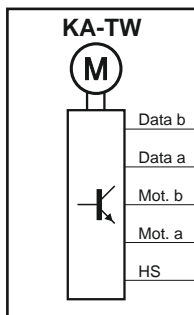


à central /
till central



Funcionamento normal /
Normaldrift

- RWA /
Funcionamento rápido em desenfumagem
RWA- snabbkörning

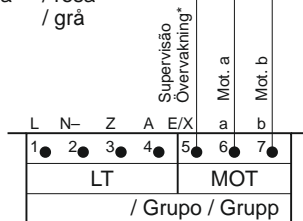
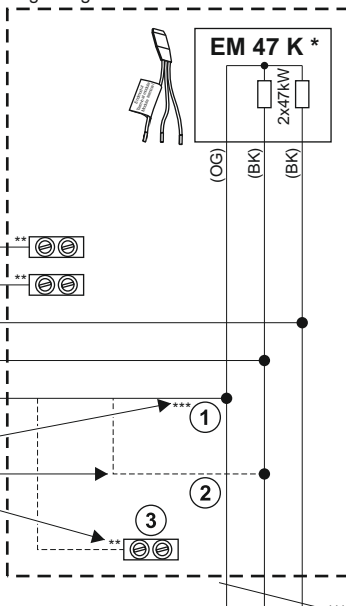


(WH)
(BN)
(OG)
(YE)
(GN)
(PK)
(GY)



/ branca / vit
/ castanha / brun
/ cor de laranja / orange
/ amarela / gul
/ verde / grön
/ cor de rosa / rosa
/ cinzenta / grå

Tomada de derivação /
Avgrenningsdosa



* / Não em / Inte hos : GVL -E/ -K/ -M

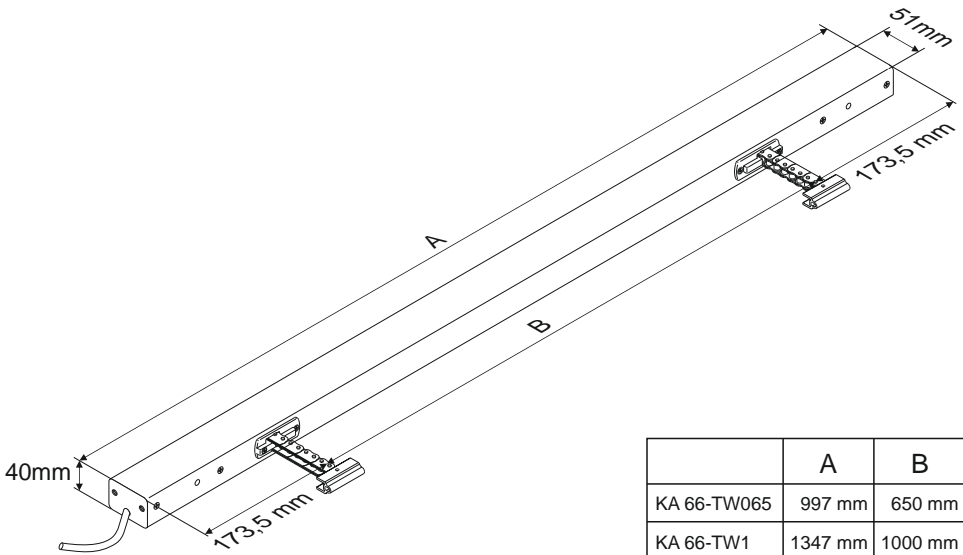
** / Proteger contra curto-circuito / Säkra mot kortslutning

*** RWA D+H E/HS /

No caso da ligação a centrais de desenfumagem D+H com controlo de fios E/HS /
Vid anslutning till D+H RWA-centraler med E/HS-ledningsövervakning

**** D+H () /
Cabo de acordo com a tabela de instalação de cabos da D+H (vide Manual de instruções da central) /
Kabel enligt D+H-kabeldragningsstabell (se centralens bruksanvisning)

/ Medida / Mått



D+H

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek

Sujeito a alterações técnicas /
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.